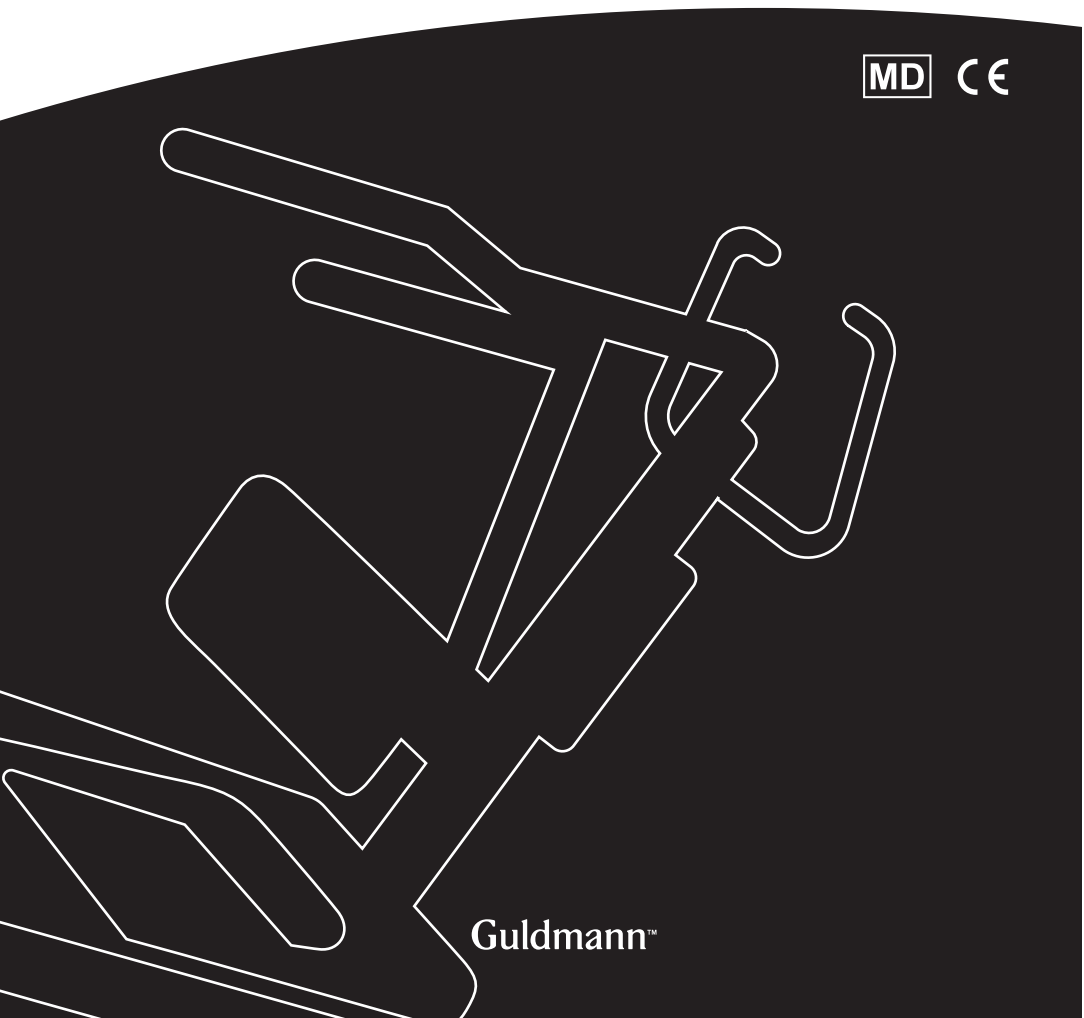




NO . . . . . GLS5.2 Aktiv personløfter

Brukerhåndbok — vers. 102.0

MD CE



Guldmann™

## GLS5.2 Aktiv personløfter

Varenr:  
5622XX

<b>1.00</b>	<b>Produsent</b>	<b>4</b>
<b>2.00</b>	<b>Tiltenkt formål</b>	<b>4</b>
<b>3.00</b>	<b>Bruksområde</b>	<b>4</b>
<b>4.00</b>	<b>Bruksvilkår</b>	<b>4</b>
4.01	Hvor GLS5.2 skal brukes	5
4.02	Advarsel	5
4.03	Viktig	6
<b>5.00</b>	<b>Definisjoner</b>	<b>7</b>
5.01	Tilbehør til personløfteren	8
<b>6.00</b>	<b>Utpakking og klargjøring av personløfteren</b>	<b>8</b>
6.01	Monteringsanvisninger	8
6.02	Sjekkliste før bruk	11
6.03	Lading og montering av batteriet	12
6.04	Ladeprosedyre	13
<b>7.00</b>	<b>Drift</b>	<b>14</b>
7.01	Indikatorlamper og lydsignaler	15
7.02	Sikkerhetsfunksjoner	18
<b>8.00</b>	<b>Bruk av den aktive personløfteren</b>	<b>20</b>
8.01	Rengjøring og desinfeksjon	20
<b>9.00</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>21</b>
<b>10.00</b>	<b>Service og levetid</b>	<b>22</b>
<b>11.00</b>	<b>Miljøforhold</b>	<b>23</b>
<b>12.00</b>	<b>Tekniske spesifikasjoner</b>	<b>25</b>
<b>13.00</b>	<b>Produktkonfigurasjonstabell</b>	<b>27</b>
<b>14.00</b>	<b>Merking</b>	<b>28</b>
<b>15.00</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>	<b>30</b>

---

<b>16.00</b>	<b>Retningslinjer for miljø – V. Guldmann A/S</b>	<b>30</b>
<hr/>		
<b>17.00</b>	<b>EMC-informasjon</b>	<b>30</b>
<hr/>		
<b>18.00</b>	<b>Garanti- og servicevilkår</b>	<b>34</b>
A.	Garanti	34
B.	Service eller reparasjon	34

---

**1.00****Produsent**

V. Guldmann A/S.  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK – 8200 Århus N  
Tlf. +45 8741 3100

---

**2.00****Tiltenkt formål**

GLS5.2 er beregnet på løfting og forflytning av personer med funksjonsnedsettelse.

---

**3.00****Bruksområde**

GLS5.2 er egnet til profesjonell bruk på sykehus, pleiehjem, rehabiliteringssentre, institusjoner og i private hjem og bygninger, der operatører med medisinsk/klinisk utdanning til enhver tid er til stede eller på vakt.

---

**4.00****Bruksvilkår**

GLS5.2 er en mobil aktiv personløfter designet for å hjelpe brukeren opp fra sittende til stående stilling. Den kan også brukes for å hjelpe brukeren på toalettet eller i starten av rehabiliteringsprosessen. Personløfteren er egnet til å løfte eller flytte en person som er i stand til aktivt å delta i prosessen, og brukeren må også ha gode kommunikasjonsevner.

For at den aktive personløfteren skal kunne brukes, forutsettes det at:

- brukeren kan holde balansen i sittende stilling, har styrke i under- og overkroppen og kan kommunisere
- personløfteren betjenes av en kvalifisert person
- den maksimale hastigheten den aktive løfteren beveges med, tilsvarer normalt gangtempo
- den aktive personløfteren fra Guldmann brukes med Guldmanns løfteseil

Guldmann kan ikke holdes ansvarlig for feil eller ulykker som kan inntreffe på grunn av uriktig posisjonering av løfteseilet, eller for utilstrekkelig oppmerksomhet fra hjelperens side. Vi anbefaler på det sterkeste at det gjøres en vurdering av brukeren før hvert løft.

---

#### 4.01

#### Hvor GLS5.2 skal brukes

GLS5.2 er laget for å brukes ved sykehus, pleiehjem, institusjoner og i private hjem. Den kan brukes innendørs i alle situasjoner der brukeren har behov for å bli løftet eller forflyttet på en plan overflate.

- Personløfteren er utformet slik at føttene kan få plass under senger og rundt stoler/rullestoler.
- Personløfteren kan brukes på steder der det er vått, men må ikke utsettes for vannsprut.
- Personløfteren er designet for å brukes av flere brukere. Utfør en normal hygienisk desinfeksjon når personløfteren flyttes til en annen bruker/avdeling/rom.

---

#### 4.02

#### Advarsel

Les hele brukerhåndboken før du bruker personløfteren, for å gjøre deg kjent med løfterens kontrollbetjening og sikkerhetsfunksjoner.

- Maks. belastning må ikke overskrides.
- Personløfteren skal kun brukes til å løfte én person.
- Personløfteren skal kun brukes på en flat og jevn overflate. Personløfteren har begrenset mekanisk stabilitet hvis den plasseres sideveis på en skrånede flate.
- Sørg for at ingen personer står i nærheten av bena til løfteren når de justeres grunnet klemfare.
- Personløfteren må ikke kjøres inn i personer eller gjenstander.
- Løftemotor/aktuator byttes ut i henhold til produsentens anvisninger. Se kapitlet om service.
- Hvis personløfteren blir skadet, må den ikke brukes før kvalifisert servicepersonell eller Guldmanns serviceteam godkjenner det.
- Personløfteren må ikke brukes i områder hvor den kan bli utsatt for vannsprut.
- Personløfteren skal ikke brukes i nærheten av lettantennelige bedøvelsesblandinger med luft, eller med oksygen eller dinitrogenoksid (lystgass).
- Utstyret må ikke modifiseres uten godkjenning fra produsenten. Dette gjelder også åpning av batteriet, da dette kan skade cellene og gjøre at det oppstår sterk varme.
- Personløfteren er ikke beregnet til å kjøres over trinn og terskler.
- Når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet, skal det tas særlige forholdsregler, og personløfteren skal monteres og tas i bruk i henhold til informasjonen om elektromagnetisk kompatibilitet som er oppgitt i kapittel 17.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke personløfteren.
- Bruk av annet TILBEHØR eller andre transdusere og kabler enn de som er spesifisert, med unntak av de som selges av Guldmann A/S som byttedeler for indre komponenter i personløfteren, kan føre til økte UTSLIPP eller redusert IMMUNITET for personløfteren.
- Personløfteren skal ikke brukes ved siden av, eller stables sammen med annet utstyr, og dersom tilstøtende eller stablet bruk er nødvendig, skal løfteren observeres for å bekrefte at den fungerer normalt i konfigurasjonen den skal brukes i.

- Hvis batteriet blir for varmt, skal det kobles fra og rommet evakueres. Vent deretter 2 timer før videre forholdsregler tas.
- Det er risiko for fastheking/klemming mellom toppen av løfteaktuatoren og løftearmen.
- Det er risiko for fastheking mellom ringen til manuell nødsenkning og aktuatorens tetningsring.
- Det er risiko for fastheking mellom føttene og understellet når føttene justeres.

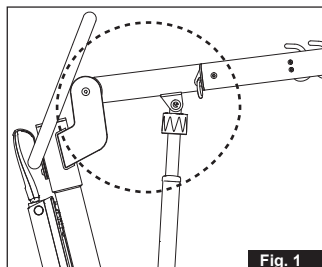


Fig. 1

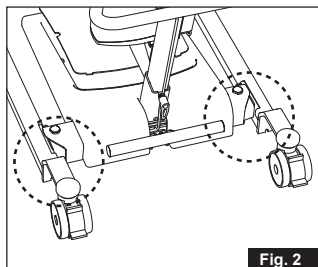
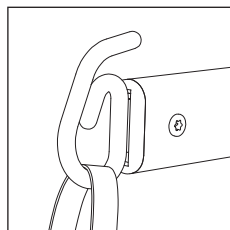
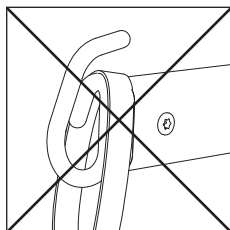
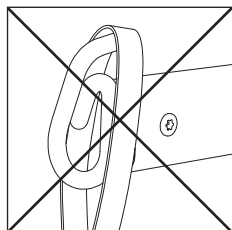


Fig. 2

#### 4.03

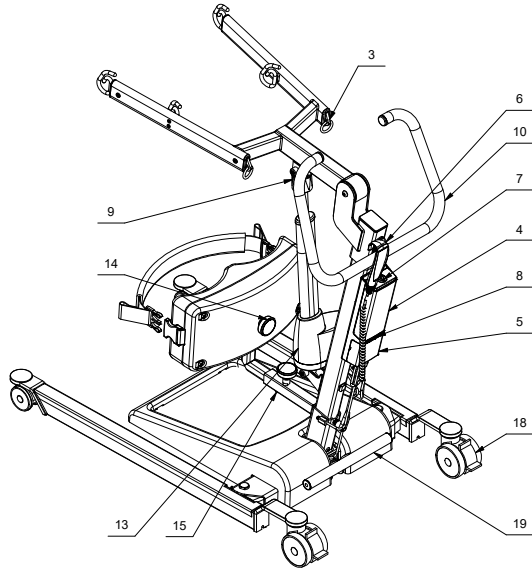
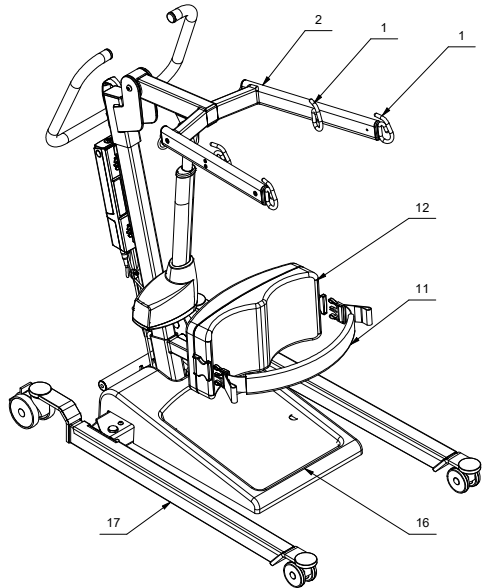
##### Viktig

- Løftet må alltid planlegges før det settes i gang.
- Det skal kun brukes seil som er designet for å brukes sammen med den aktive personløfteren.
- Det skal aldri brukes seil som er skadet, frynsete eller har uleselige etiketter.
- Det må kontrolleres at brukerens vekt ikke overskrider personløfterens lastekapasitet.
- Av sikkerhetsmessige årsaker anbefaler vi IKKE at brukere forflyttes gjennom standard dørkammer.
- Utvis forsiktighet når løfestroppene til seilet monteres på løftearmens løftekroker.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstod i sammenheng med denne enheten skal rapporteres til produsenten og den relevante lokale myndigheten.



1. Seilmonteringskroker
2. Løftearm
3. Hodestøtteseilets monteringspunkt
4. Batteri
5. Styreboks
6. Håndbetjening
7. Nødstop
8. Elektrisk nødsenkning
9. Manuell nødsenkning
10. Skyvehåndtak
11. Leggstropp
12. Knepute
13. Løfteaktuator
14. Høydejusteringshåndtak for knepute
15. Lengdejusteringshåndtak for knepute
16. Fotplate
17. Chassisbein
18. bremser/bremsefrigjørere
19. fotbjelke

*Tilbehør finnes  
i Guldmanns  
produktkatalog.*



---

## 5.01 Tilbehør til personløfteren

### Løfteseil

Be om spesialbrosjyre fra leverandør eller produsent.

---

## 6.00 Utpakking og klargjøring av personløfteren

### Visuell kontroll av personløfteren

Hvis emballasjen er skadet ved mottak, må hver enkelt del av personløfteren undersøkes nøye for å utelukke synlige feil eller mangler. Ved skade må personløfteren ikke brukes før kvalifisert servicepersonell eller Guldmanns serviceteam godkjenner det.

---

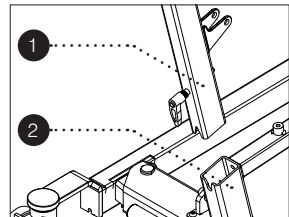
## 6.01 Monteringsanvisninger

Guldmann anbefaler at den som monterer den aktive personløfteren, har grunnleggende mekanisk forståelse.

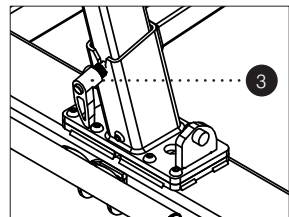
Pakk ut løfteren på en flat overflate, og fjern forsiktig strips og den beskyttende polstringen.

### Montering av mast/chassis

Sett inn masten (*pos. 1*) og løftearmen i chassiset (*pos. 2*), pass på at masten treffer chassiset i bunnen av chassisrøret.



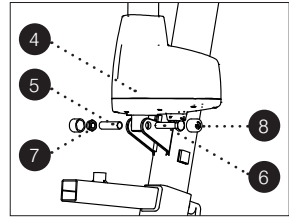
Stram til monterings-skruen (*pos. 3*) ved å vri håndtaket med klokken, skyv for å få et fast grep, og dra for å justere håndtakets posisjon.



### Montering av aktuator

Sett fast bunnen av løfteaktuatoren (pos. 4) på masten ved å sette røret i (pos. 5), skru fast boltene (pos. 6) og sikringsmutteren (pos. 7) ved å stramme dem.

Sett til slutt på plastbeskyttelseshetter (pos. 8) på mutter og bolt.

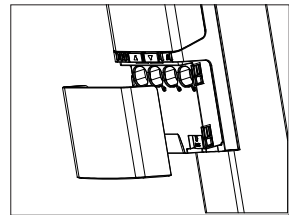


Aktuatorens motorhus må vende mot høyre sett forfra.

Fest aktuatoren på løftearmen på samme måte.

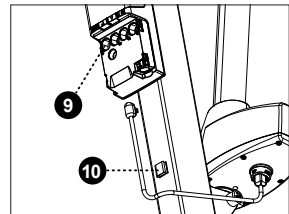
### Montering av motorkontakter

Begynn med å åpne kabeldekslet ved å skyve det ned og trekke det rett ut.

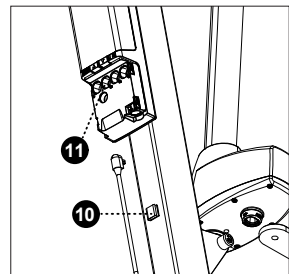


Sett inn kontakten fra løfteaktuatoren i port 1 (pos. 9) på kontrollboksen.

Sett inn kabelen fra løfteaktuatoren i kabelklemmene (pos. 10)



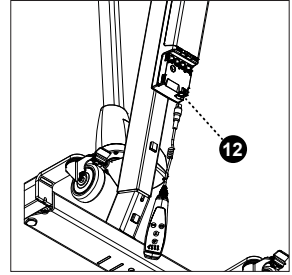
Sett inn kontakten til breddejusteringsmotoren i port 2 (pos. 11) på kontrollboksen. Sett inn kabelen fra breddejusteringsmotoren i de to kabelklemmene (pos. 10)



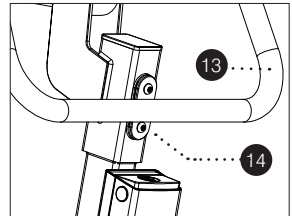
### Montering av håndbetjeningen

Koble håndbetjeningen til DIN-porten på kontrollboksen (pos. 12).

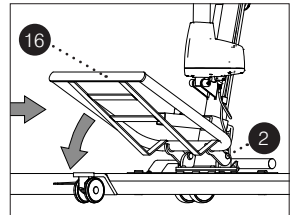
Skyv kabeldekselet tilbake til det "klikker" på plass.



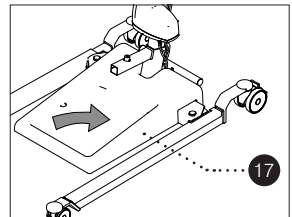
Fest skyvehåndtaket (pos. 13) til masten ved å stramme de to skruene (pos. 14).



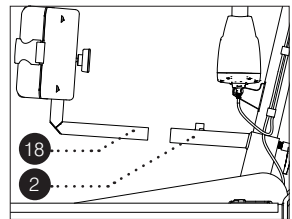
Fest fotstøtten (pos. 16) til chassiset (pos. 2) ved å løfte opp enden og sette inn fotstøtten, og vri deretter ned for å låse den på plass.



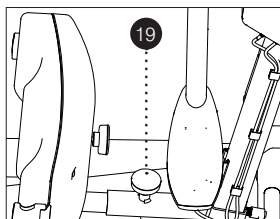
Sett på fotstøttedekselet (pos. 17).



Sett kneputen (pos. 18) inn i det firkantede røret på chassiset (pos. 2).



Fest kneputen med justeringshåndtaket (pos. 19).



## 6.02 Sjekkliste før bruk

- Personløfteren må ikke brukes mens den lades opp.
- Før første gangs bruk må serviceindikatoren nullstilles. Dette gjøres ved å holde inn opp- og ned-knappene samtidig i 5 sekunder.
- Sjekk at personløfteren løfter og senker, og at bena åpner og lukker seg. IKKE BRUK PERSONLØFTEREN hvis du hører et varsel (en pipelyd) – da må den lades opp.
- Sjekk at det grønne lyset på håndbetjeningen tennes når personløfteren aktiveres.
- Sjekk at nødstoppfunksjonen og nødsenkningen virker (se avsnitt 7.02 Sikkerhetsfunksjoner).
- Pass på at løfteren står fritt.
- Sjekk at seilene ikke er skadet eller har blitt frynsete.

Når seilet er montert (se avsnitt om plassering av seilet i håndboken for stående seil og hofteseil), er du klar til å løfte.

### Med brukeren i sittende stilling

- Merk at hvis brukeren sitter i rullestol eller toalettstol, må bremsene være aktivert.
- Sett løftearmen i laveste posisjon, og før løfterfirkanten inn på brukeren. Hjelpere skal stå ved siden av løfteren (for å sikre at løfteren ikke kjører over brukerens føtter).
- Juster bredden på understellet for å komme til rundt stolen.
- Plasser brukerens føtter flatt på fotplaten og juster kneputen – toppen av kneputen skal være på nivå med toppen av leggen, to fingerbredder under kneleddet.
- VALGFRITT: Hvis brukeren tenderer til å ha ufrivillige bevegelser, kan du bruke leggstroppen til å sikre at brukerens føtter ikke kommer bort fra fotplaten. Hvis leggstroppen ikke er i bruk, festes stroppen på baksiden av kneputen (for å unngå løse stropper).

- Hev løftearmen for å stramme slyngen – PASS PÅ AT SEILET FORTSATT ER TRYGT FESTET FØR DU GÅR VIDERE MED LØFTET. Man skal kommunisere gjennom hele løftet. Alternativt kan du feste seilet på de nedre krokene. Dette vil legge til rette for en annen løfteposisjon, og er mer egnet for kortere brukere. For å senke brukeren tilbake i sittende stilling, skyver du heisen opp til stolen/toalettstolen/toalettet og posisjonerer brukeren slik at baksiden av leggen er parallell med stolen/toalettstolen/toalettet. Start senkingen, og be brukeren om å skyve bekkenet/hofte bakover, slik at du sikrer at sittestillingen er riktig.
- Løsne seilstroppene, og flytt løfteren bort fra brukeren.
- Seilet er klart til å tas av – se brukerveiledningen for seilet.

#### **Arbeide med den aktive personløfteren**

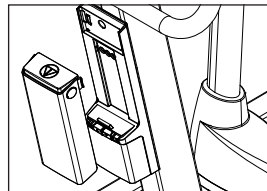
Ha alltid en god arbeidsholdning under bruk av seilet eller arbeid med løfteren. Bruk skyvehåndtaket og gå forover og bakover med løfteren når du flytter en person, og hold lasten så nærme kroppen din som mulig. ALDRI trekk eller vri med armen utstrakt; dette kan forårsake skade på hjelperen.

### **6.03**

#### **Lading og montering av batteriet**

Før bruk må batteriet lades helt opp. Se 6.04 Ladeprosedyre hvis du trenger mer informasjon.

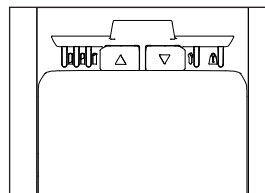
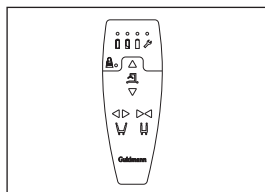
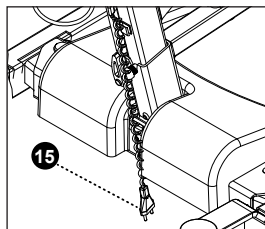
Ta av batteriemballasjen og monter batteriet øverst på kontrollboksen. Batteriet er korrekt montert og festet når du har hørt et klikk.



Lad opp løfteren igjen hver natt, eller når den ikke er i bruk. Dette vedlikeholder batteriene og sikrer lang levetid. Unngå at batteriet blir helt utladet.

### Opplading

- Lad opp igjen ved å plugge inn strømledningen (pos. 15) i en stikkontakt. Når løfteren lades, er det grønne LED-lyset på kontrollboksen tent.
- Det grønne LED-lyset på kontrollboksen lyser under lading så lenge strømledningen er tilkoblet.
- Strømtilførselen stopper automatisk når løfteren er fulladet. Det grønne LED-lyset på kontrollboksen slukkes.
- Lad opp igjen når kun et grønt LED-lys over et batterisymbol på håndbetjeningen lyser.
- Når det grønne LED-lyset som indikerer tomt batteri lyser på håndbetjeningen og alarmen høres, kan personløfteren kun brukes i begrenset omfang.
- Personløfteren kan ikke brukes under lading.
- Lad ikke opp på steder der det er vått/i badetrom.
- Maksimal ladingstid er ca. 4 timer.
- Beregn opptil 15 sekunder etter lading til kalibrering av batterikapasiteten før løfteren kan brukes igjen.
- Når fulladet lyser 3 grønne LED på både kontrollboksen og håndkontrollen.

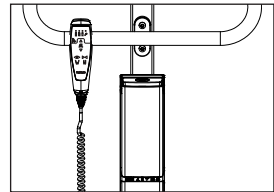
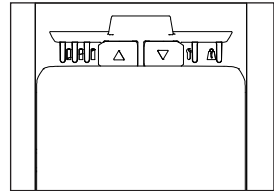
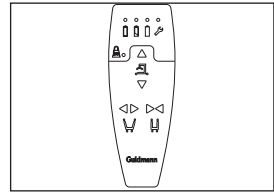


### Merk!

Sikre at strømtilførselen til stikkontakten er avslått når strømledningen til kontrollboksen plugges inn for lading av batteriet.

## Løfte/senke og justere understell inn/ut

- ▲ • Trykk på OPP-pilen på håndbetjeningen eller kontrollboksen for å løfte pasienten, og trykk på NED-pilen for å senke pasienten.
- ▼
- ◀ ▶ • På GLS5.2 betjenes breddejusteringen til bena på understellet via sideveis-pilene på håndbetjeningen. For å bytte mellom modi på håndbetjeningen, må den ene knappen frigjøres før den neste kan aktiveres.
- Bruk maksimal breddeinnstilling ved løft til/ fra brede stoler, eller etter behov ved løft til/fra seng, toalett og gulv.
- Når håndbetjeningen ikke er i bruk, er den designet for å festes på skyvehåndtaket.
- Ved manøvrering av løfteren må bena på understellet være samlet i smal posisjon.
- Løfteren går i standby etter 2 minutter uten bruk.



## 7.01 Indikatorlamper og lydsignaler

Status	Indikatorlamper	Lydsignaler	Mulige GLS5.2-signaler			
			Opp	Ned	Beispenn	Nødsenking
<b>Håndbetjening</b>						
Batteri ladet 75–100 %	3 grønne lys		x	x	x	x
Batteri ladet 50–75 %	2 grønne lys		x	x	x	x
Batteri ladet < 50 %	1 grønt lys		x	x	x	x
Kritisk lavt batteri, to sykluser igjen	1 gult lys	Piper ved aktivering av knapp	x	x	x	x
Løfterservice	Gul Lyser ved bruk og 2 minutter etter		x	x	x	x
Overbelastning	Gul Blinker 3 ganger og lyser opp i 10 sekunder			x		x
<b>Kontrollboks</b>						
Lader	Grønn - blinker					
Ladet	Grønn					

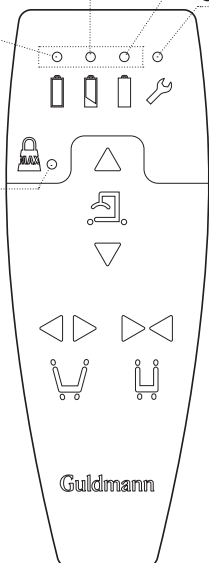
Ett grønt lys (batteri < 50 %)   
 Gult blinkende lys (batteri, to sykluser igjen, summsignal aktivt)

To grønne lys (batteri 50–75 %)

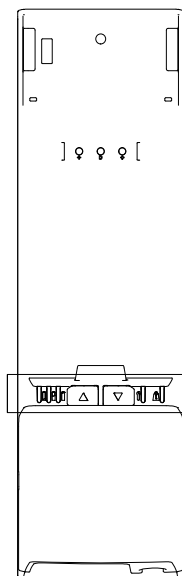
Tre grønne lys (batteri 75–100 %)

Gult løfterservice-lys

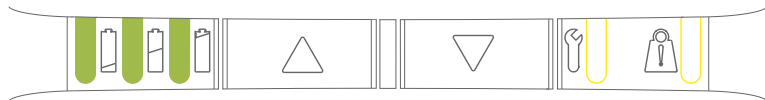
Gult lys (overbelastning)


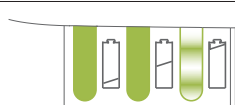

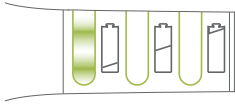
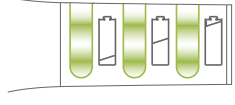
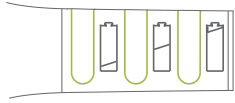


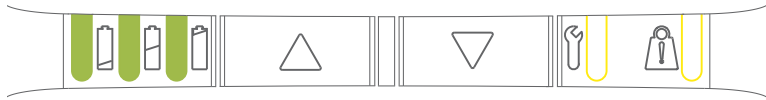
Håndbetjening



Kontrollboks



LED 1 - LED 2 - LED 3	LED-status (ikke oppført = av)	Statuser under lading
	LED 1 – 3 lyser kontinuerlig	90 – 100 %
	LED 1 og 2 lyser kontinuerlig LED 3 blinker sakte	65 – 90 %
	LED 1 lyser kontinuerlig LED 2 blinker sakte	40 – 65 %
	LED 1 blinker sakte	0 – 40 %
	LED 1, 2 og 3 blinker sakte	Lading stoppet på grunn av lav batteritemperatur, høy batteritemperatur eller andre feil
	Ikke lys i LED-lamper	Lading stoppet på grunn av avbrutt forbindelse med batteriet



PRIORITET	LED 4 og LED 5	LED-status (ikke oppført = av)	Stater ved normal lading	Kommentarer	Nullstille
0		LED 4 blinker i henhold til Bluetooth paringsstatus*	Koble til Bluetooth	Ikke klar til å kjøres	Vent til klar
1		LED 4 og 5 lyser kontinuerlig	Nødstopp aktivert	Ikke klar til å kjøres	Aktiver nødstopp på nytt
2		LED 4 og 5 blinker raskt (synkront)	KRITISK FEIL Kan ikke kjøre, må nullstilles	Ingen bevegelse mulig	Kontakt leverandør før løfteren brukes igjen
3		LED 5 blinker sakte	OVERBELASTNING	Midlertidig ikke klar til å LØFTE	Reduser last
4		LED 4 blinker sakte	Arbeidssyklusvarsel	Midlertidig ikke klar til å LØFTE	Vent til klar
5		LED 5 lyser kontinuerlig	Posisjon kan være utrygg	Mulig å kjøre	Kjør til slutt-service
6		LED 4 lyser kontinuerlig	Behov for service	Mulig å kjøre	Kontakt leverandør før løfteren brukes igjen

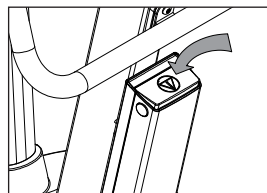
Nødstopp-knappen og nødsenkingsfunksjonen skal kun brukes i nødstilfeller. Hvis det har vært nødvendig å bruke nøds-/sikkerhetsfunksjonene på grunn av en feil på løfteren, må leverandøren kontaktes før løfteren brukes igjen.

### Aktivere nødstopp-funksjonen

Skulle løfteren ikke respondere på funksjonene som velges på håndbetjeningen når den er i bevegelse, trykk på den røde knappen på toppen av batteriet. Når nødstoppfunksjonen brukes, slutter løfteren å fungere.

For å frigjøre nødstoppfunksjonen, tas batteriet ut. Skyv knappene på batteriet til side med tommelen og peke-/langefingeren, og trekk batteriet ut.

Ta tak på sidene av batteriet, styr batterihuset på styrestangen og skyv det på plass for å sette batteriet på plass igjen.



Når du vil koble løfteren fra strømtilførselen, trekk støpselet ut av stikkkontakten.

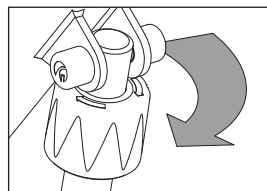
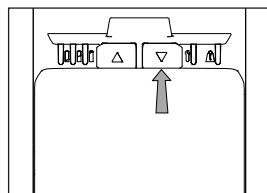
### Aktivere nødsenkingsfunksjonen

Hvis løfteren ikke klarer å senke, aktiver følgende:

1. Trykk på piltasten ▼ på kontrollboksen. Denne brukes til nødsenkning hvis håndbetjeningen ikke fungerer.

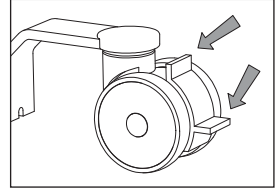
Hvis løftearmen ikke senkes

2. Drei den røde knotten på løftearmen i retning pilen (valgfrritt)



### Bruk av bremsene

Bakhjulene har bremses. Aktiver bremsen ved å trække på nedre del av trå-pedalen. Når du vil frigjøre bremsen, trakk på øvre del av trå-pedalen.

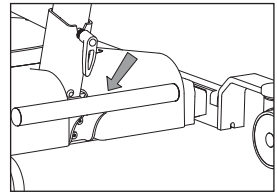


Ved daglig betjening er ikke løfterens hjul låst, slik at løfteren kan sentrere seg selv etter pasientens tyngdepunkt. Hvis bremsene aktiveres i slike situasjoner, er det fare for skraping mot pasientens hud, eller for at pasienten kan trekkes ut av løfteren. Enkelte omstendigheter kan føre til at man klinisk vurderer at løfterhjulene må være låst.

Bremsene må aktiveres når løfteren er parkert.

### Bruk av fotstøttestangen

Fotstangen skal gjøre det lettere for hjelperen å sette løfteren i bevegelse og gjøre det lettere å gå klar av dørterskler, uten en pasient i løfteren eller for å gjøre det lettere å laste inn i bil. Dette gjøres ved å plassere én fot på fotstangen og trekke forsiktig tilbake med skyvehåndtaket.

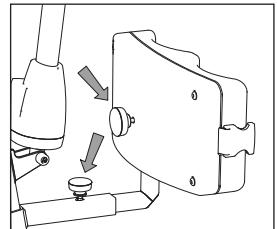


### Justering av kneputen

Kneputen kan justeres vertikalt og horisontalt for å tilpasses ulike brukere.

**Vertikalt:** Juster ved å løsne den gule knotten, løfte eller senke kneputen til rett posisjon og deretter stramme knotten igjen.

**Horisontalt:** Løsne den gule knotten, og la deretter kneputen gli inn eller ut til den passer til brukeren. Stram deretter knotten med klokken for å låse kneputen trygt fast.



Personløfteren er utelukkende beregnet for løft fra sittende stilling. Den er IKKE beregnet for løft fra liggende stilling.

Vi vil sterkt anbefale at en fagutdannet person gjennomfører en fullstendig risikovurdering før personløfteren brukes. Dette for å sikre brukerens kapasitet, at de riktige seilene brukes og at miljøet er passende. Enhver person som bruker løfteren, skal ha full opplæring i bruken av den.

Før hvert enkelt løft/overføring med den aktive personløfteren anbefaler vi sterkt at du gjør en rask vurdering av brukerens kapasitet.

### **Rask vurdering**

Ha brukeren i sittende stilling i stol / rullestol / på kanten av sengen, og be brukeren om å skyve nedover fra knærne (føttene må være plassert flatt på gulvet) – hjelperen skal da kunne se at musklene på forsiden av brukerens lår strammer seg. Dette indikerer styrke til å kunne hjelpe til under stå-prosedyrer, og bekrefter også at brukeren evner å kommunisere.

Vi anbefaler at produktene og delene pasienter og omsorgspersoner kan komme i kontakt med, rengjøres med en fuktig klut med varmt vann og en mild såpeoppløsning.

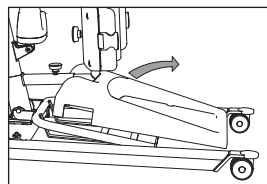
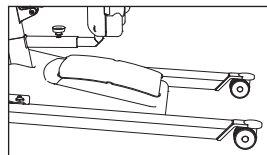
Når den skal desinfiseres, skal du bruke desinfeksjonskluter med opptil 85 % oppløsning av isopropyl, eller en fuktig klut med varmt vann og et desinfeksjonsmiddel, f.eks. klor med oppløsning på inntil 1500 ppm.

Hvis andre kjemikalier og/eller væsker med høyere oppløsning skal brukes til å rengjøre eller desinfisere disse produktene, skal du ta kontakt med Guldmann for å vurdere varens kjemiske sammensetning.

**Forsiktig:** Pass på at ingen væsker kommer inn i heisen. Heisen er ikke vanntett. Dersom heisen ikke beskyttes mot væsker, kan det føre til skade på heisen og/eller forårsake personskaide.

Fotplaten kan løftes av for å gjøre det lettere å rengjøre den.

Den grå innsatte platen kan tas av separat for å rengjøres. Fotplaten og den grå innsatsplaten kan rengjøres med varmt vann og desinfiserende såpe.



**Feil:**

Løfteren reagerer ikke på trykk på knappene på håndbetjeningen.

**1. Tennes det grønne eller gule LED-lyset på håndbetjeningen når betjeningsknappene aktiveres?**

Ja Se punkt 6.

Nei Ingen lys er ikke synlig – se punkt 2.

Nei Kun gult lys er synlig – se punkt 3.

Nei gult servicelys er synlig eller «pip» høres – se «Matrise indikator- og lydsignaler», punkt 13.01.

**2. Er batteriet montert på løfteren?**

Ja Se punkt 4.

Nei Monter et fulladet batteri.

**3. Er et tilstrekkelig oppladet batteri montert på løfteren?**

Nei Monter et fulladet batteri eller lad opp batteriet.

**4. Er nødstopp-funksjonen aktivert?**

Ja For å deaktivere nødstoppfunksjonen, tas batteriet ut. Skyv knappene på batteriet til side med tommelen og peke-/langefingeren, og trekk batteriet ut.

Ta tak på sidene av batteriet, styr batterihuset på styrestangen og skyv det på plass for å sette batteriet på plass igjen.

Nei Se punkt 5.

**5. Er kontakten til håndbetjeningen koblet til løfteren, og reagerer løfteren når det trykkes på knappene på kontrollboksen?**

Ja Bytt ut håndbetjening.

Nei Monter kontakt.

**6. Er kontakten til løftemotor og/eller motor for beinjustering koblet til?**

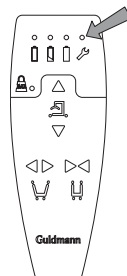
Ja Se punkt 5.

Nei Monter kontakt.

Kontakt Guldmanns serviceteam hvis du ikke klarer å finne og korrigere feilen.

I henhold til den internasjonale standarden EN/ISO 10535 «Personløftere til forflytning av funksjonshemmede – Krav og prøvingsmetoder» må en sikkerhetsinspeksjon av personløfteren utføres minst én gang i året.

Personløfteren har en forventet levetid på 10 år. Levetiden er beregnet på grunnlag av korrekt bruk, rengjøring og vedlikehold, i tillegg til årlig service og vedlikehold utført av kvalifiserte serviceteknikere fra Guldmanns serviceteam. Ved slutten av den forventede levetiden må løfteren vurderes av kvalifisert servicepersonell med hensyn til fremtidig bruk av løfteren. Levetiden til løfteaktuatoren fastsettes etter hvor ofte løfteren brukes.



Det skal ikke utføres service på noen deler av utstyret når det er i bruk med en pasient.

Løfteren styres av et PC-kort med mikroprosessor, som kan bli skadet hvis det berøres uten å ta nødvendige forholdsregler. Derfor må service på elektronikken kun utføres av et kvalifisert Guldmann-team.

Reservelelister og tegninger fås ved henvendelse til produsenten eller leverandør.

**Operasjon**

Produktets driftsmiljø:

- Temperaturer på mellom -10 og +35 °C
- En relativ luftfuktighet på mellom 30 og 70 %
- Et lufttrykk på mellom 700 og 1060 hPa

Av sikkerhetsmessige årsaker må angitte lade- og driftstemperatur overholdes.

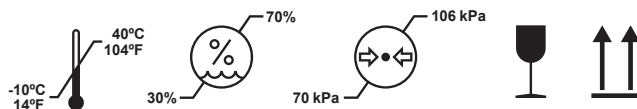
Informasjon illustreres av symboler på emballasje, slik som:

- Skjør
- Denne siden opp
- UN 3481 litiumionebatteri

Bortsett fra temperatur gjelder de samme miljøbetingelsene for transport og oppbevaring.

- Transport- og oppbevaringstemperaturer på mellom -10 og +40 °C

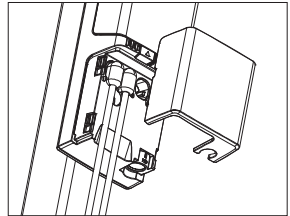
Symboler på emballasjen:



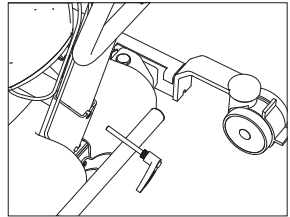
## Transport og lagring

Løfteren kan demonteres for transport og oppbevaring.

1. Ta ut strømkabelen som kobler løfterens bunnramme til port 2 på kontrollboksen.



2. Løsne knotten og løft masten opp fra basen.



### Slik pakkes løfteren for transport

Guldmann anbefaler at den demonterte løfteren alltid transporteres i originalemballasjen.

### Oppbevaring av den aktive personløfteren

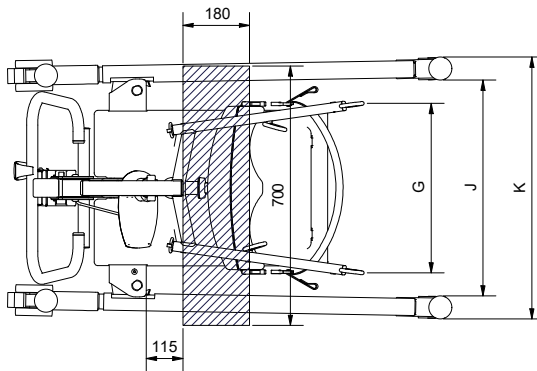
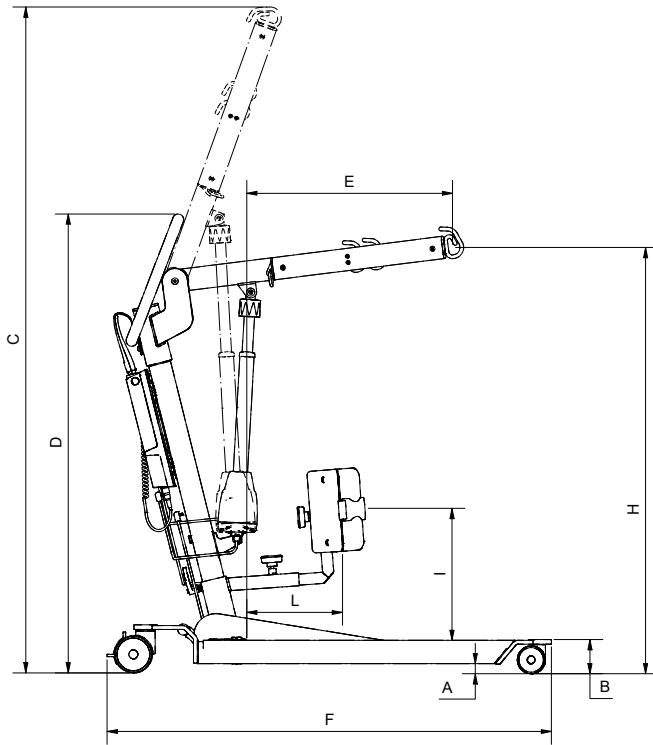
Den aktive løfteren skal oppbevares i et tørt rom. Den aktive løfteren må aldri oppbevares i baderom og lignende steder.

Aktiver alltid nødstopps-funksjonen når løfteren i aktiv bruk settes til oppbevaring. Hvis løfteren ikke skal brukes i en lengre periode, kan det være nødvendig å periodisk kontrollere eller lade batteriet.

### Slik forebygges/unngås korrosjon

Den aktive personløfteren skal ikke oppbevares/bli stående i fuktige omgivelser i lengre perioder. Vanddamp kan kondenseres til vann på den aktive personløfteren, og dermed forårsake korrosjon/rust i lagre, samt i stålørserammen.

Den aktive personløfteren skal ikke utsettes for plutselig kulde eller varme. Dette innebærer at en kald personløfter ikke skal flyttes inn på et varmt baderom. I svømmehaller og baderom der det kan være sterke gasser, er den aktive personløfteren særlig utsatt for korrosjon og skal alltid flyttes bort fra slike steder etter bruk.



## Funksjoner

Løftekapasitet, maks. .... 155/205 kg

## Operasjon

Heis ..... Elektrisk

Breddejustering ..... Elektrisk

Knapper – maks. .... 3,3 N

Knepute ..... Manuell

Løftearm ..... Manuell

## Vekt

Totalt ..... 54 kg

Understell uten fotplate og knepute ..... 23 kg

Mast og løftearm inkl. kontrollboks og batteri ..... 20 kg

## Mål

A ..... 25 mm

B ..... 90 mm

C ..... 1770 mm

D ..... 1237 mm

E ..... 575 mm

F ..... 1210 mm

G ..... 460 mm

H min./maks. .... 850/1740 mm

I min./maks. .... 350/450 mm

J min./maks. .... 560/1190 mm

K min./maks. .... 670/1310 mm

L min./maks. .... 230/320 mm

## Svingradius

Svingradius ..... 1360 mm

## Sikkerhetsfunksjoner

Nødstopp ..... Ja

Nødsenking ..... Ja, elektrisk. Mekanisk ved forespørsel.

Beskyttelse mot å bli sittende fast ..... Ja

## Elektriske deler

Av/på ..... Automatisk

Integrert strømforsyning til lading

Inngangseffekt ..... 120–240 V AC, 50–60 Hz, 30 VA

Batteri, utskiftbart litiumionebatteri. .... 25,2 V / 2,9 Ah

Ladetid ..... Maks. 4 timer

Forbruk/strøm aktuator ..... 24 V, maks. 8 A

Arbeidssyklus ..... Maks. 10 %, maks. 2 min på, 18 min av

Batteribeskyttelse ..... Slås av automatisk ved lav spenning.

..... En diode vil lyse og indikere kritisk lav spenning.

## Kapslingsgrad

Mobil heis	IP 30
Håndbetjening	IPX 4
Integrert strømforsyning	IPX 6
Batteri	IPX 6
Aktuator	IPX 4

## Merking

Produktet er produsert i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993, med endringer, som medisinsk utstyr i klasse I.

## Klassifisert

Iht. ISO 9999 .....12 36 03

## 13.00 Produktkonfigurasjonstabell

GLS5.2 aktiv personløfter, konfigurasjoner									
Type Guldmann- løfter	Produkt- linje	Last i kg	Type hjul	Type aktuator	Tilleggs- funksjoner	Vektmodul	CLM modul	Tjeneste- modul	Bruker- grensesnitt
GLS5.2	(x)	xxx	x	x	x	x	x	x	x
GLS5.2		155	5	6					
		205	5	6					

**Eksempel: GLS5.2 205 560 000**

GLS5.2	205	5	6	0	0	0	0		
								N/A	
								N/A	
								N/A	
								N/A	
								N/A	
								Manuell nødsenking, motor snudd 90°	
								Hjulstørrelse diam. 75/125 mm	
								Trygg arbeidsbelastning SWL: 205 kg	
								N/A	
								Personløfter, type GLS5.2.1	

## Symboler/etiketter brukt på produktet



Les bruksanvisningen før bruk



CE-merking



Medisinsk utstyr klasse I, i henhold til EUs MDR-forordning



Type B, i samsvar med EN 60601-1



Batteritilstand og lading



Må ikke kastes som standard husholdningsavfall, men resirkuleres.



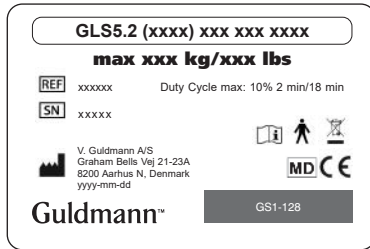
Bevege løftearmen vertikalt opp og ned



Benjustering

## Eksempler på etiketter

### Etikett for serienummer



### Håndbetjening



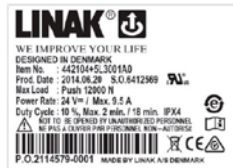
### Kontrollboks



### Batteri



### Aktuator



## 15.00 EU-samsvarserklæring

Produktet er produsert i samsvar med Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017, som medisinsk utstyr klasse I.

## 16.00 Retningslinjer for miljø – V. Guldmann A/S

Guldmann jobber kontinuerlig med å påse at selskapets påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns mål å:

- Overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH direktiver)
- Sørgje for at vi, så langt det er mulig, bruker RoHS-kompatible materialer og komponenter
- Sørgje for at produktene våre ikke har en unødvendig negativ innvirkning på miljøet når det gjelder bruk, resirkulering eller avhending
- Sikre at våre produkter bidrar til et positivt arbeidsmiljø ved stedene de brukes på

Inspeksjoner gjennomføres årlig av Institutt for natur og miljø fra Aarhus kommune, med den danske miljøvernloven § 42 som referanse.

## 17.00 EMC-informasjon

### Tabell 1

#### Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk stråling

GLS5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor.

Kunden eller brukeren av GLS5.2 skal forsikre seg om for at den brukes i slike omgivelser.

Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø — veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	GLS5.2 bruker bare RF-energi til de innvendige funksjonene. RF-utslippene er derfor svært lave og vil ikke forårsake forstyrrelser på nærliggende elektronisk utstyr.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmonisk utslipp IEC 61000-3-2	Klasse A	GLS5.2 er egnet for bruk i alle virksomheter, inkludert virksomhet i boliger og virksomheter som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet i bygninger som brukes til boligformål.
Spenningsvingninger/ flimmerutslipp DVS. 61000-3-3	Overholder	

**Tabell 2****Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**


GLS5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av GLS5.2 skal forsikre seg om for at den brukes i slike omgivelser.

<b>Immunitetstest</b>	<b>IEC 60601 testnivå</b>	<b>Samsvarsnivå</b>	<b>Elektromagnetisk miljø – veiledning</b>
Elektrostatisk utladning (ESD) DVS. 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulvene bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dekket av syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være på minst 30 %.
	±2 kV for strøm forsyningslinjer ±1 kV for input/output linjer	±2 kV for strøm forsyningslinjer ±1 kV for input/output linjer	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV linje(er) til linje(er) ±2 kV linje(er) til jording	±1 kV differensialmodus ±2 kV alminnelig modus	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningen inngangslinjer IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 0,5 sykluser	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 0,5 sykluser	Strømkvaliteten bør være typisk for kommersielle miljøer eller sykehusmiljøer. Hvis brukeren av GLS5.2 krever fortsatt drift under strømbrydd, anbefales det at GLS5.2 kobles til en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
	40 % $U_T$ (60 % nedgang i $U_T$ ) i fem sykluser	40 % $U_T$ (60 % nedgang i $U_T$ ) i fem sykluser	
	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	
	70 % $U_T$ (30 % nedgang i $U_T$ ) i 25 sykluser	<5 % $U_T$ (>95 % nedgang i $U_T$ ) i 5 s	
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfeltet for effektfrekvens måles på det tiltenkte monteringsstedet, for å påse at det er lavt nok.

MERK  $U_T$  er nettspenningen før bruk av testnivået.

**Tabell 4****Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**

GLS5.2 er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av GLS5.2 skal forsikre seg om for at den brukes i slike omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601 TEST NIVÅ	Samsvar nivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Gjennomført RF IEC 61000-4-6 Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen bestanddeler av GLS5.2, inkludert kabler, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra formelen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p><b>Anbefalt separasjonsavstand</b>  <math>d = 1,2\sqrt{pd} = 1,2\sqrt{p}</math> 80 MHz til 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{p}</math> 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Der P er senderens maksimale utgangseffekt i watt (W), ifølge senderens produsent, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).            Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastsettes av en elektromagnetisk feltundersøkelse,<sup>a)</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde<sup>b)</sup>            Forstyrrelser kan forekomme i nærvær av enheter som er merket med følgende symbol:</p> 

MERK 1 Ved 80 mHz og 800 mHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredningen av elektromagnetisk stråling påvirkes av opptak hos og reflektering fra bygg, gjenstander og mennesker.

Styrken på strålingsfeltet fra faste sendere, som f.eks. basestasjoner for radiotelefon (mobil/trådløs) og mobile radiosystemer på land, amatøroutstyr, AM- og FM-radiosendere og TV-kringkasting, kan ikke beregnes på pålitelig vis med teoretiske metoder. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet fra RF-sendere, kan du vurdere å utføre en elektromagnetisk områdeundersøkelse. Hvis målt feltstyrke på området hvor GLS5.2 brukes overskrider det gjeldende RF-samsvarsnivået ovenfor, skal GLS5.2 observeres for å verifisere at den fungerer normalt. Dersom verdiene ikke er normale, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel å snu på eller flytte GLS5.2.

<sup>b)</sup>I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal styrken på feltet være mindre enn 3 V/m.

**Tabell 6****Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og GLS5.2**

GLS5.2 er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av GLS5.2 kan hjelpe til med å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å holde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og GLS5.2 som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Vurdert maksimum utgangseffekt på sender W	Separasjonsavstand i henhold til frekvensen på senderen m		
	150 kHz til 80 MHz $d=1,2\sqrt{p}$	80 MHz til 800 MHz $d=1,2\sqrt{p}$	800 MHz til 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{p}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en nominell maksimal utgangseffekt som ikke er nevnt ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand i meter (m) anslås ved hjelp av en formel som gjelder for senderens frekvens, der P er nominell maksimal utgangseffekt i watt (W) ifølge produsenten av senderen.

MERK 1 Ved 80 mHz og 800 mHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Spredningen av elektromagnetisk stråling påvirkes av opptak og reflektering fra bygg, gjenstander og mennesker.

---

**A. Garanti**

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes.

Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteapparatets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

---

**B. Service eller reparasjon**

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjons-nummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjons-nummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjons-nummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.



| Time to care |

**V. Guldmann A/S**  
Hovedkontor:  
Tlf. +45 8741 3100  
[info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)  
[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

**Guldmann Norge**  
Tel. +47 906 00 130  
[norge@guldmann.com](mailto:norge@guldmann.com)  
[www.guldmann.no](http://www.guldmann.no)